



## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

### 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

#### 1.1 Identificador del producto

Nombre comercial : TUBISCREEN DC-W AGENT

#### 1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Agente auxiliar de tejidos

#### 1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

##### Fabricante/Proveedor

CHT R. BEITLICH GMBH  
Bismarckstraße 102  
72072 Tübingen  
Alemania  
Tel.: +49(0)70 71 15 40  
info@cht.com

BEZEMA AG  
Kriessernstrasse 20  
9462 Montlingen  
Suiza  
Tel.: +41(0)71 763 88 11  
bezema@bezema.com

Importador : -  
-  
-  
-  
-  
-

Departamento Responsable : CHT R. BEITLICH GMBH  
BEZEMA AG  
Seguridad del producto  
msds@cht.com  
product.safety@bezema.com

#### 1.4 Teléfono de emergencia

Teléfono de emergencia : +49(0)70 71 15 40 (Alemania, 24 horas)  
+41(0)71 763 88 11 (Suiza, 24 horas)

### 2. Identificación de los peligros

#### 2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

##### Clasificación (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

Mutagenicidad en células germinales,  
Categoría 2

H341: Se sospecha que provoca defectos genéticos.

##### Clasificación (67/548/CEE, 1999/45/CE)

## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

Nocivo

R68: Posibilidad de efectos irreversibles.

R31: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

### 2.2 Elementos de la etiqueta

#### Etiquetado (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

Pictogramas de peligro :



Palabra de advertencia : Atención

Indicaciones de peligro : H341 Se sospecha que provoca defectos genéticos.

Consejos de prudencia :

**Prevención:**

P201 Pedir instrucciones especiales antes del uso.

P202 No manipular la sustancia antes de haber leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad.

P281 Utilizar el equipo de protección individual obligatorio.

P233 Mantener el recipiente herméticamente cerrado.

**Intervención:**

P308 + P313 EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico.

**Almacenamiento:**

P405 Guardar bajo llave.

**Eliminación:**

P501 Eliminar el contenido/ el recipiente en una planta de eliminación de residuos aprobada.

Componentes determinantes del peligro para el etiquetado:

- 149-44-0 hidroximetanosulfonato de sodio

#### Etiquetado adicional:

EUH031 En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

### 2.3 Otros peligros

De acuerdo con nuestra experiencia actual, el producto - según Reglamento (CE) no. 1907/2006, Anexo XIII (REACH) -  
no contiene sustancias persistentes, bioacumulativas o tóxicas en el medio ambiente (sustancias PBT)  
o sustancias muy persistentes o muy bioacumulativas (sustancias vPvB).

## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

### 3. Composición/ información sobre los componentes

#### 3.2 Mezclas

Naturaleza química : Mezcla

##### Componentes peligrosos

Nombre químico	No. CAS No. CE Número de registro	Clasificación (67/548/CEE)	Clasificación (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)	Concentración [%]
hidroximetanosulfonato de sodio	149-44-0 205-739-4 01- 2119487952- 23	Xn; Xn; R68 R31	Muta. 2; H341	<= 100
carbonato de sodio	497-19-8 207-838-8 01- 2119485498- 19	Xi; R36	Eye Irrit. 2; H319	< 5

El texto completo de las frases R mencionadas en esta Sección, se indica en la Sección 16.  
Para el texto integro de las Declaraciones-H mencionadas en esta sección, véase la Sección 16.

### 4. Primeros auxilios

#### 4.1 Descripción de los primeros auxilios

Recomendaciones generales : Quítese inmediatamente la ropa contaminada.

Si es inhalado : Sacar al aire libre.  
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

En caso de contacto con la piel : Lávese inmediatamente con jabón y agua abundante.  
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

En caso de contacto con los ojos : Enjuagar inmediatamente los ojos con abundante agua.  
Si los síntomas persisten consultar a un médico.

Si es tragado : Enjuague la boca con agua.  
No provocar el vómito  
Llame inmediatamente al médico.

#### 4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Riesgos : Consultar la sección 2 y 11.

# FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

de acuerdo el Reglamento (CE) No. 1907/2006



## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

### 4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento : No hay información disponible.

## 5. Medidas de lucha contra incendios

### 5.1 Medios de extinción

Medios de extinción apropiados : Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>)  
Chorro de niebla  
Polvo seco  
Espuma  
Usar medidas de extinción que sean apropiadas a las circunstancias del local y a sus alrededores.

Medios de extinción no apropiados : agente extintor ácido

### 5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Peligros específicos en la lucha contra incendios : Productos de descomposición peligrosos formados en condiciones de incendio.  
Durante un incendio pueden liberarse:  
Óxidos de carbono  
Óxidos de azufre

### 5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios : Utilizar equipo respiratorio autónomo y traje de protección.

Otros datos : Reprimir los gases/vapores/neblinas con agua pulverizada.  
En caso de incendio no inspirar ni el humo, ni los gases de combustión, ni los vapores.  
Utilice un aerosol de agua para enfriar completamente los contenedores cerrados.  
Los restos del incendio así como el agua de extinción contaminada, deben eliminarse según las normas locales en vigor.

## 6. Medidas en caso de vertido accidental

### 6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Precauciones personales : Utilícese equipo de protección individual.

### 6.2 Precauciones relativas al medio ambiente

Precauciones relativas al : No se debe permitir que el producto penetre en los desagües,

# FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

de acuerdo el Reglamento (CE) No. 1907/2006



## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

medio ambiente

tuberías, o la tierra (suelos).

Observar las prescripciones de las autoridades locales.

### 6.3 Métodos y material de contención y de limpieza

Métodos de limpieza

: Material inapropiado para recoger:  
Ligantes químicos conteniendo ácidos.  
Utilícese equipo mecánico de manipulación.  
Evite la formación de polvo.  
Recorger y traspasar correctamente en contenedores etiquetados.  
Eliminar, observando las normas locales en vigor.

### 6.4 Referencia a otras secciones

Consultar las medidas de protección en las listas de las secciones 7 y 8.

## 7. Manipulación y almacenamiento

### 7.1 Precauciones para una manipulación segura

Consejos para una manipulación segura : Evitar producir polvo.

Indicaciones para la protección contra incendio y explosión : No se requieren medidas de protección especiales contra el fuego.

### 7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Exigencias técnicas para almacenes y recipientes : Conservar siempre en contenedores que corresponden a los toneles originales.  
Mantener el recipiente herméticamente cerrado.  
Almacénese en un lugar seco y fresco.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento : Almacenarlo en envases bien cerrados en un lugar fresco y seco.  
Proteger de la humedad y del agua.  
Proteger de temperaturas sobre + 40 °C.

Indicaciones para el almacenamiento conjunto : No almacenar junto con:  
Ácidos  
Oxidantes

Clase alemán de almacenamiento : 11 Sólidos Combustibles

### 7.3 Usos específicos finales

Nota : Consulte los lineamientos técnicos para el uso de esta sustancia/mezcla.

## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

### 8. Controles de exposición/ protección individual

#### 8.1 Parámetros de control

#### 8.2 Controles de la exposición

##### Disposiciones de ingeniería

Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.  
Durante la elaboración del producto, especialmente a temperaturas elevadas, puede liberarse formaldehído.

##### Protección personal

Protección respiratoria : En caso de ventilación insuficiente, llevar equipo de protección respiratoria.  
En caso de sustancias que están en suspensión/formación de polvo:  
Tipo de Filtro recomendado:  
Filtro P2  
Filtro P3  
En caso de descomposición térmica:  
Si la exposición va a ser breve o de poca intensidad, colocarse una máscara respiratoria. Para una exposición más intensa o de mayor duración, usar un aparato de respiración autónomo.  
equipo de respiración con filtro AX

Protección de las manos : Caucho nitrilo  
Índice de protección Clase 6  
Tiempo de perforación: > 480 min  
Espesor del guante: > 0,35 mm

: Los tiempos de adelanto obtenidos según el EN 374 Parte III no han sido medidos bajo las condiciones normales de funcionamiento. Por lo tanto un tiempo máximo de utilización de 50 % del tiempo de adelanto es recomendado.  
La elección de un guante apropiado no depende únicamente de su material pero igualmente de otras particularidades calificativas y esto es diferente de un productor a otro.

Protección de los ojos : Gafas de seguridad

Protección de la piel y del cuerpo : Úsese indumentaria protectora adecuada.

Medidas de higiene : Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa.  
No respirar el polvo.  
Quítese inmediatamente la ropa contaminada.  
Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuada.

## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

das, y respetar las prácticas de seguridad.

### Controles de exposición medioambiental

Recomendaciones generales : No se debe permitir que el producto penetre en los desagües, tuberías, o la tierra (suelos).  
Observar las prescripciones de las autoridades locales.

## 9. Propiedades físicas y químicas

### 9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Aspecto	: polvo
Color	: blanco
Olor	: característico
Punto de inflamación	: no aplicable
Límites inferior de explosividad	: no aplicable
Límites superior de explosividad	: no aplicable
Inflamabilidad (sólido, gas)	: no arde
Propiedades comburentes	: no aplicable
Temperatura de auto-inflamación	: no inflamable por sí mismo
Punto/intervalo de fusión	: aprox. 51 °C Método: OECD TG 102 Descomposición
Punto /intervalo de ebullición	: no aplicable
Presión de vapor	: 0,0000365 hPa a 25 °C
Densidad aparente	: aprox. 1.000 kg/m3 Método: DIN 53466
Solubilidad en agua	: 1.088 g/l a 25 °C soluble, valor de la literatura
Coeficiente de reparto n-octanol/agua	: log Pow: < -3 estimado



## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

Viscosidad, dinámica : sin datos disponibles

Densidad relativa del vapor : no aplicable

Tasa de evaporación : no aplicable

### 9.2 Otra información

Conductibilidad : Indeterminado

## 10. Estabilidad y reactividad

### 10.1 Reactividad

Sin peligros a mencionar especialmente.

### 10.2 Estabilidad química

El producto es químicamente estable.

### 10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas

Reacciones peligrosas : En contacto con ácidos libera gases tóxicos.  
Dióxido de azufre  
Reacción con oxidantes fuertes.  
Peligro de descomposición con calor / acción de calor.

### 10.4 Condiciones que deben evitarse

Condiciones que deben evitarse : Temperatura > 40 °C

Evite la formación de polvo.

### 10.5 Materiales incompatibles

Materias que deben evitarse : Ácidos  
Oxidantes

### 10.6 Productos de descomposición peligrosos

Productos de descomposición peligrosos : En contacto con ácidos libera dióxido de azufre.  
Para evitar descomposición térmica, no recalentar.  
Este producto puede liberar lo siguiente:  
Formaldehído

Descomposición térmica : 51 °C



## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

### 11. Información toxicológica

#### 11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

##### Toxicidad aguda

Toxicidad oral aguda : No hay datos disponibles sobre este producto.

Toxicidad oral aguda  
hidroximetanosulfonato de sodio : DL50: > 5.000 mg/kg  
Especies: rata  
Método: OECD 423

carbonato de sodio : DL50: > 2.000 mg/kg  
Especies: rata

Toxicidad cutánea aguda : No hay datos disponibles sobre este producto.

Toxicidad cutánea aguda  
hidroximetanosulfonato de sodio : DL50: > 2.000 mg/kg  
Especies: rata  
Método: OECD TG 402

carbonato de sodio : DL50: > 2.000 mg/kg  
Especies: rata

Irritación de la piel : El contacto prolongado con la piel puede producir irritación de la piel.

Irritación de la piel  
hidroximetanosulfonato de sodio : Especies: conejo  
Resultado: No irrita la piel  
Método: OECD TG 404

Irritación ocular : El contacto con los ojos puede provocar irritación.

Irritación ocular  
hidroximetanosulfonato de sodio : Especies: conejo  
Resultado: No irrita los ojos  
Método: OECD TG 405

carbonato de sodio : Especies: conejo  
Clasificación: Irrita los ojos.

## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

Sensibilización : No se conocen efectos sensibilizantes.

Sensibilización  
hidroximetanosulfonato de sodio : Especies: conejillo de indias  
Resultado: No provoca sensibilización a la piel.  
Método: OECD TG 406

Mutagenicidad en células germinales  
hidroximetanosulfonato de sodio : ensayo in vitro  
ratón  
Resultado: positivo  
Método: OECD TG 476  
  
ensayo in vitro  
Salmonella typhimurium:  
Resultado: negativo  
Método: (método OECD 471)

Genotoxicidad in vivo  
hidroximetanosulfonato de sodio : ensayo in vivo  
Especies: rata  
Método: Mutagenicidad (ensayo de micronúcleos)  
Resultado: positivo

### Mutagenicidad en células germinales

Valoración  
hidroximetanosulfonato de sodio : Las pruebas in vitro demostraron efectos mutágenos, Las pruebas in vivo demostraron efectos mutágenos

hidroximetanosulfonato de sodio : Especies: rata  
Vía de aplicación: Oral  
Tiempo de exposición: 30 d  
NOAEL: 1.000 mg/kg  
Método: OECD 408

Especies: rata  
Vía de aplicación: Oral  
Tiempo de exposición: 28 d  
NOAEL: 300 mg/kg  
Método: OECD TG 422

Otros datos : Posibilidad de efectos irreversibles.

## 12. Información ecológica

### 12.1 Toxicidad

# FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

de acuerdo el Reglamento (CE) No. 1907/2006



## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

Toxicidad para los peces : No hay datos disponibles sobre este producto.

Toxicidad para los peces  
hidroximetanosulfonato de sodio : CL50: > 10.000 mg/l  
Tiempo de exposición: 96 h  
Especies: Leuciscus idus (Carpa dorada)  
Método: DIN 38412

carbonato de sodio : CL50: 300 mg/l  
Tiempo de exposición: 96 h  
Especies: Lepomis macrochirus (Pez-luna Blugill)

Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos : No hay datos disponibles sobre este producto.

Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos  
hidroximetanosulfonato de sodio : CE50: > 100 mg/l  
Tiempo de exposición: 48 h  
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)  
Método: OECD TG 202

carbonato de sodio : CE50: 265 mg/l  
Tiempo de exposición: 48 h  
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)

Toxicidad para las algas : No hay datos disponibles sobre este producto.

Toxicidad para las bacterias : CE50: > 1.000 mg/l  
Tiempo de exposición: 4 h  
Especies: organismos de lodo activado  
Método: Retardación de la respiración (OECD 209)

### 12.2 Persistencia y degradabilidad

Biodegradabilidad : Análisis del COD  
> 70 %  
Método: OECD 302 B (eliminación)  
El producto es "inherently biodegradable" según los criterios del OECD.

: Análisis del O<sub>2</sub>  
80 %  
Método: OECD 301 F (mineralización)  
Según los criterios del OECD el producto es fácilmente biodegradable (readily biodegradable).

## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

Demanda bioquímica de oxígeno (DBO) : 12 mg O<sub>2</sub>/g  
5 d  
Método: DIN EN 1899-1 (H 55)

Demanda química de oxígeno (DQO) : aprox. 490 mg O<sub>2</sub>/g  
Método: DIN 38409-H-41

### 12.3 Potencial de bioacumulación

Bioacumulación : Factor de bioconcentración (FBC): 3,16  
Según el coeficiente de distribución n-octanol /agua, una acumulación en organismos no es probable.

### 12.4 Movilidad en el suelo

Movilidad : sin datos disponibles

### 12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

De acuerdo con nuestra experiencia actual, el producto - según Reglamento (CE) no. 1907/2006, Anexo XIII (REACH) - no contiene sustancias persistentes, bioacumulativas o tóxicas en el medio ambiente (sustancias PBT) o sustancias muy persistentes o muy bioacumulativas (sustancias vPvB).

### 12.6 Otros efectos adversos

Halógenos ligados orgánicos absorbidos (AOX) : Por las sustancias contenidas, que no contienen halógenos orgánicamente ligados, este producto no puede contribuir a la carga- AOX de las aguas residuales.

Halógenos ligados orgánicos absorbidos (AOX) hidroximetanosulfonato de sodio : Por las sustancias contenidas, que no contienen halógenos orgánicamente ligados, este producto no puede contribuir a la carga- AOX de las aguas residuales.

Información ecológica complementaria : De acuerdo con nuestros conocimientos actuales el producto no contiene ni metales pesados ni compuestos de la Directiva 2000/60/CE.

## 13. Consideraciones relativas a la eliminación

### 13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

Producto : Observar las prescripciones de las autoridades locales.

Envases contaminados : Observar las prescripciones de las autoridades locales.

## 14. Información relativa al transporte

# FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

de acuerdo el Reglamento (CE) No. 1907/2006



## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

### 14.1 Número ONU

ADR : Mercancía no peligrosa  
IMDG : Mercancía no peligrosa  
IATA : Mercancía no peligrosa

### 14.2 Designación oficial de transporte de las Naciones Unidas

ADR : Mercancía no peligrosa  
IMDG : Mercancía no peligrosa  
IATA : Mercancía no peligrosa

### 14.3 Clase(s) de peligro para el transporte

ADR : Mercancía no peligrosa  
IMDG : Mercancía no peligrosa  
IATA : Mercancía no peligrosa

### 14.4 Grupo de embalaje

ADR : Mercancía no peligrosa  
IMDG : Mercancía no peligrosa  
IATA : Mercancía no peligrosa

### 14.5 Peligros para el medio ambiente

ADR : Mercancía no peligrosa  
IMDG : Mercancía no peligrosa  
IATA : Mercancía no peligrosa

### 14.6 Precauciones particulares para los usuarios

ver apartado 6 - 8

### 14.7 Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

Observaciones : no aplicable

## 15. Información reglamentaria

### 15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Componentes Conforme al : Este producto no está sujeto a la normativa sobre detergen-  
reglamento (CE) n° 648/2004 tes.  
sobre detergentes

### 15.2 Evaluación de la seguridad química

Esta información no está disponible.



## TUBISCREEN DC-W AGENT

Versión 1.0

Fecha de revisión 27.09.2012

Fecha de impresión 08.10.2012

### 16. Otra información

#### El texto completo de las frases-R referidas en los puntos 2 y 3

R31	En contacto con ácidos libera gases tóxicos.
R36	Irrita los ojos.
R68	Posibilidad de efectos irreversibles.

#### Texto íntegro de las Declaraciones-H referidas en las secciones 2 y 3.

H319	Provoca irritación ocular grave.
H341	Se sospecha que provoca defectos genéticos.

La información proporcionada en esta Ficha de Datos de Seguridad, es la más correcta de que disponemos a la fecha de su publicación. La información suministrada, está concebida solamente como una guía para la seguridad en el manejo, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y descarga, y no debe ser considerada como una garantía o especificación de calidad. La información se refiere únicamente al material especificado, y no puede ser válida para dicho material, usado en combinación con otros materiales o en cualquier proceso, a menos que sea indicado en el texto.

La hoja técnica de seguridad solamente contiene informaciones acerca de la seguridad y no reemplaza cualquier información o especificación sobre el producto.